

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju **1 un **2**.**

LV

Simboli

1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mēraparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Tas nozīmē, ka mēraparāts nosaka asiņu kustību brahiālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

1.1. Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”. Šī mēraparāta drošai un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi drošības un lietošanas norādījumi. **Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mēraparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautājiēt ārstam.**

1.2. Paredzētā lietošana

Šī ierīce ir digitāls mēraparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena un pulsa mērīšanai pieaugušajiem pacientiem. Mērīšanas laikā ierīce nosaka neregulāru sirds darbību un kopā ar mērījuma rezultātiem izgaiso neregulāras sirds darbības simbolu. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājās apstākļos.

1.3. Saņemšana un pārbaude

Izņemiet mēraparātu no iepakojuma un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mēraparāts ir bojāts, NELIETOJIET to un sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

2. Svarīga drošības informācija

Pirms mēraparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.

⚠ 2.1. Bīdīnājums

Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.
- NEDRĪKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mēraparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts var diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu.
- NELIETOJIET mēraparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamās rokas.
- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mēraparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mēraparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšlaicīgs sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slihta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. **ŅEMIET VĒRĀ**, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šis izstrādājums satur sikas detaļas, kuras nejausi norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

Datu pārraide

- Šis izstrādājums emitē radiofrekvences (RF) 2,4 GHz joslā. NELIETOJIET šo ierīci vietās, kur pastāv RF ierobežojums, piemēram, lidmašīnā vai slimnīcās. Izslēdziet **Bluetooth®** funkciju šajā mēraparātā, izņemiet baterijas un/vai atvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad atrodaties vietās ar RF ierobežojumiem.

Maņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maņstrāvas adapteri, ja mēraparāts vai maņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mēraparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi atvienojiet maņstrāvas adapteri.
- Maņstrāvas adapteri pieslēdziet atbilstoša sprieguma kontaktligzdai. NELIETOJIET kontaktligzdās, kas paredzētas vairākām kontaktdakšām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktligzdai maņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsniēdamā vietā.



2.2. Piesardzība

Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovērsts var izraisīt lielāku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.

- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenozais (A-V) šunts, jo tas var radīt islaicīgu asins plūsmas pārtraukumu un izraisīt traumu.
- Mastektomijas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkšanās procedūrā var radīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAL tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastas mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.

- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomest mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādēs vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu darbību, un/vai mērījumu rezultāts var būt neprecīzs.
- Neējiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas atbrīvojiet roku no cieši pieguļoša vai bieza apģērba.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAL personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aprocei norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krāsas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. „OMRON” iesaka nogaidīt 2 stundas, lai aparāts uzsiltu vai atdzistu, izmantojot to vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajām temperatūras robežām, pēc tam, kad tas ticis uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru. Papildus informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesaspiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.

- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, aproces aplikšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet šīs lietošanas instrukcijas 13. nodaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg” (2).
- Lai utilizētu ierīci, jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

Datu pārraide

- NENOMAINIET baterijas un neatvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad jūsu rezultāti tiek pārraidīti uz jūsu viedierīci. Tas var izraisīt šīs mērierīces nepareizu darbību, un asinsspiediena dati var netikt pārraidīti.

Maiņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Ievienojiet maiņstrāvas adapteri kontaktligzdā līdz galam.
- Atvienojot maiņstrāvas adapteri no kontaktligzdas, velciet aiz maiņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maiņstrāvas adaptera kabeļa.
- Rikojoties ar maiņstrāvas adaptera kabeli: nesabojājiet to. / To nedrīkst pārraut. / To nedrīkst pārveidot. Nesaspiediet to. / To nedrīkst ar spēku liekt vai raut. / To nedrīkst samezgot. Nelietojiet to, ja tas ir sapīnies. Nenovietojiet to zem smagiem priekšmetiem.
- No maiņstrāvas adaptera noslaukiet putekļus.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maiņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 4 AA sārna vai mangāna baterijas. NELIETOJIET citu veidu baterijas. NELIETOJIET kopā jaunās un lietotas baterijas. NELIETOJIET kopā dažādu ražotāju baterijas.

- Ja ierīce netiks lietota ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdēna ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJIET baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārliecinātos, ka tās ir labā darbā stāvoklī.

2.3. Vispārējie piesardzības pasākumi

- Lai pārtrauktu mērīšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulītei jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.



- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Izmantojot izvēles maiņstrāvas adapteri, pārliecinieties, ka nenovietojat mērierīci vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maiņstrāvas adapteri.









Bateriju lietošana









- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.

Neaizmirstiet pierakstīt savus asinsspiediena un pulsa mērījumu rezultātus, lai informētu savu ārstu. Viens mērījums nesniedz precīzu informāciju par Jūsu patieso asinsspiedienu. Lūdzu, izmantojiet asinsspiediena dienasgrāmatu, lai saglabātu ierakstus par vairākiem rezultātiem noteiktā laika periodā. Lai lejupielādētu dienasgrāmatas PDF failus, apmeklējiet vietni www.omron-healthcare.com.

3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana	
 <p>parādās, vai arī rokas aproce nepiepildās ar gaisu.</p>	Tika nospiesta poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), kamēr rokas aproce nebija aplikta.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Pēc tam, kad ir cieši pievienots gaisa caurulītes uzgalis un pareizi aplikta rokas aproce, nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).	
	Gaisa caurulītes uzgalis nav pilnībā ievietots mēraparatā.	levietojiet gaisa spraudni cieši.	
	Rokas aproce nav aplikta pareizi.	Apliciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 7. nodaļu.	
	No aproces izplūst gaiss.	Rokas aproci nomainiet pret jaunu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 14. nodaļu.	
 <p>parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aproce piepildās ar gaisu.</p>	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā, un rokas aproce pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprocē gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļu.	
	Ja sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.		
 <p>parādās</p>	Aproce ir piepūsta ar gaisu, pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprocei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Iesūknējot rokas aprocē gaisu manuāli, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļu.	
 <p>parādās</p>	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.	
 <p>parādās</p>	Pulss nav noteikts pareizi.	<p>Apliciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 7. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā.</p> <p>Ja simbols „” turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu.</p>	
			 <p>parādās</p>
			 <p>nemirgo mērīšanas laikā.</p>

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
 parādās	Mērparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 parādās	Mērparāts nevar izveidot savienojumu ar viedierīci vai pareizi pārraidīt datus.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti lietotnē „OMRON connect”. Ja kļūdas simbols „Err” ir izgaismots arī pēc lietotnes pārbaudes, sazinieties ar savu „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 mirgo	Mērparāts gaida, kad tiks izveidots savienojums pāri ar viedierīci.	Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu par to, kā savienot pāri jūsu mērparātu un viedierīci, vai nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/apturēt), lai atceltu savienošānu pāri un izslēgtu mērparātu.
 mirgo	Mērparāts ir gatavs pārraidīt jūsu rezultātus un viedierīci.	Lai pārraidītu rezultātus, atveriet lietotni „OMRON connect”.
 mirgo	Vairāk nekā 48 rādījumu nav pārraidīti. Datums un laiks nav iestatīti.	Savienojiet pāri vai pārsūtiet rādījumus uz lietotni „OMRON connect”, lai jūs varētu tos saglabāt lietotnes atmiņā, un šis kļūdas simbols pazūd.
 parādās	Atmiņā ir 60 mērījumu rezultātu, kas jāpārraida	
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
 parādās, vai arī mērparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
Mērparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aproci. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Rodas jebkādas citas sakaru problēmas.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti viedierīcē, vai apmeklējiet sadaļu „Palīdzība” lietotnē „OMRON connect”, lai saņemtu tālāku palīdzību. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārraukt), lai izslēgtu mērāparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- C. Regulārām pārbaudēm un apkopi.
- D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanas, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
- E. Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
- F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
- G. Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobece un apceca caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezieties pie mazumtirgotāja. Ja jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums:

www.omron-healthcare.com

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.

Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Apkope

5.1. Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:
Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atceļ lietotājam sniegto garantiju.

Uzmanību!

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

5.2. Uzglabāšana

- Kad monitori nelieto, uzglabājiet to speciālajā kārbā.
 1. Noņemiet rokas aproci no mēraparāta.

Uzmanību!

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes

2. Uzmanīgi ielokiet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme. Pārmērīgi nelokiet un nevijiet gaisa caurulīti.
 3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.
 - Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
 - ja Jūsu mēraparāts un citi piederumi ir mitri.
 - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
 - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

5.3. Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un rokas aproces notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

5.4. Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

6. Specifikācijas

Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma		
Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri		
Modelis (kods)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg	Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg / DIA: 40–215 mmHg		
Precizitāte	Spiediens: ± 3 mmHg / pulss: $\pm 5\%$ no rādījuma		
Gaisa iesūkņošana	Automātiska, ar elektrisku sūkni	Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode	Datu pārraides metode	Bluetooth [®] zemas enerģijas
Bezvadu sakari	Frekvenču diapazons: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulācija: GFSK Efektīvā izstarotā jauda: <20 dBm		
Darbības režīms	Pastāvīga darbība		
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 / Maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)		
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4,0 W	Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aprobe)
Barošanas avots	4 „AA” baterijas 1,5 V vai maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAIŅSTR. 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Bateriju darbilde	Apmēram 1000 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām)		
Derīguma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi / Aprobe: 5 gadi / Izvēles maiņstrāvas adapteris: 5 gadi		
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa		
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas)		
Saturs	Mēraparāts, aprobe (HEM-FL31), 4 „AA” baterijas, uzglabāšanas soma, lietošanas instrukcija ① un ②, iestatīšanas instrukcija.		
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšēji darbināma (ME) ierīce (darbojoties tikai ar baterijām) II klases minimālās enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteri)		

Svars	Mēraparāts: apmēram 340 g (baterijas nav iekļautas) / aproce: apmēram 163 g
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts: 105 mm (P) × 85 mm (A) × 152 mm (G) Aproce: 145 mm × 532 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Atmiņa	Saglabāt līdz 60 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam

Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mēraparāts ir kliniski pārbaudīts atbilstoši standarta EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Klīniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- Šī ierīce ir pārbaudīta lietošanai grūtniecēm un pacientēm ar preeklampsiju saskaņā ar grozīto Eiropas Hipertensijas biedrības protokolu (Modified European Society of Hypertension Protocol)*.
- Ierīce ir pārbaudīta lietošanai diabēta (II tipa) pacientiem**.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mēraparāts un papildus maiņstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli krītošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret ieslipi krītošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Par bezvadu sakaru traucējumiem

Šis izstrādājums darbojas nelicencētā ISM joslā pie 2,4 GHz. Ja šo izstrādājumu izmanto netālu no citām bezvadu ierīcēm, piemēram, mikroviļņu krāsns un bezvadu LAN, kas darbojas tajā pašā frekvencu joslā, kurā šis izstrādājums, pastāv traucējumu rašanās iespēja. Ja rodas traucējumi, pārtrauciet citu ierīču darbību vai pārvietojiet izstrādājumu prom no citām bezvadu ierīcēm, pirms mēģināt to izmantot.

7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtnējam videi, lietotājiem jāsasazinās ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvērsās vietējā pašvaldības iestādē.

Uzņēmējiem ir jāvērsās pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7155T-EBK un HEM-7155T-ESL atbilst EN60601-1-2:2015 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē

www.omron-healthcare.com

Informāciju par EMS attiecībā uz HEM-7155T-EBK un HEM-7155T-ESL skatiet timekļa vietnē.






9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija


- Šis asinsspiediena mēraparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfigmomanometri, 1. daļu: Vispārējās prasības un 3. daļu: Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības.
- Ar šo OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. apliecinā, ka radioiekartas HEM-7155T-EBK un HEM-7155T-ESL atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams sekojošā interneta adresē: www.omron-healthcare.com
- Šis „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mēraparātu komponents - spiediena sensors ir ražots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.

Simbolu apraksts

	Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
	II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
	CE marķējums
	UKCA marķējums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Unikālais ierīces identifikators
	Medicīniska ierīce
	Temperatūras ierobežojums

	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Savienotāja polaritātes norāde
	Lietošanai tikai telpās
	Kompānijas „OMRON” tehnoloģija asinsspiediena mērīšanai
	Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci
	Atzīmei uz aprocēs jāatrodas virs artērijas
	Ražotāja kvalitātes kontroles marķējums
	Nesatur dabīgo kaučuka lateksu
	Rokas apkārtmērs
	Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

	Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu.
	Līdzstrāva
	Maiņstrāva
	Ražošanas datums
	Aizliegta darbība

	Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtiecīgi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.
--	--

Bluetooth® vārdiskā zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc., un OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. šīs preču zīmes lieto saskaņā ar licenci. Citas preču un tirdzniecības zīmes atrodas to ražotāja vai izplatītāju īpašumā. App Store un App Store logotips ir Apple Inc. pakalpojuma zīmes, kas ir reģistrēta ASV un citās valstīs. Google Play un Google Play logotips ir Google LLC preču zīmes.

Ražošanas datums: 2022-06-16

IM1-HEM-7155T-E-LV-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)
X4 Smart (HEM-7155T-ESL)



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-E3-05-01/2022

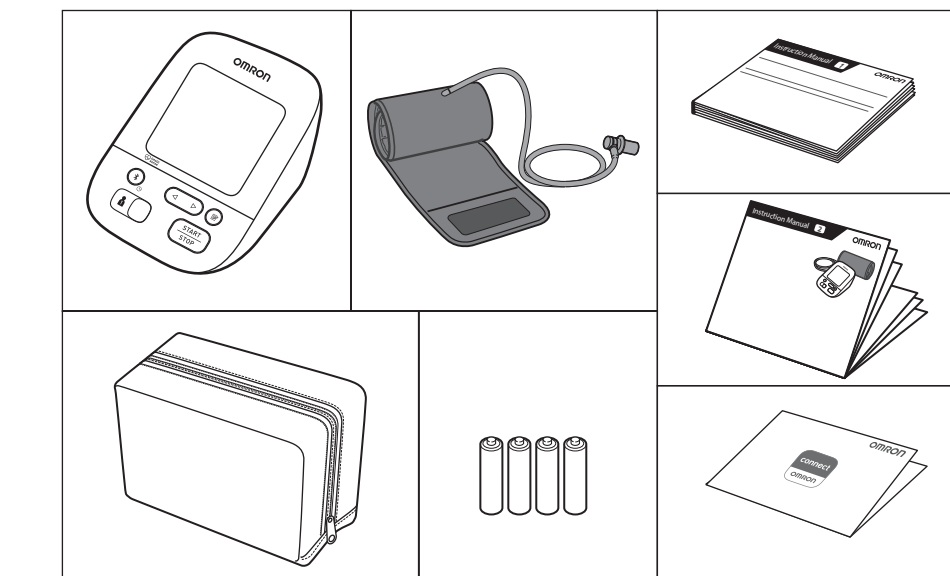
All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.
- NO Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

1 Package Contents

- ET Pakendi sisu
- LV Iepakojuma saturs
- LT Pakuotės turinys
- BG Съдържание на комплекта
- SR Sadržaj pakovanja
- RO Conținutul pachetului
- NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET Mõõtmiseks valmistumine
- LV Sagatavošanās mērīšanai
- LT Pasiruošimas matavimui
- BG Подготовка за измерване
- SR Priprema za merenje
- RO Pregătirea pentru măsurare
- NO Forberede til en måling

30 minutes before

- ET 30 minutit enne
- LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT 30 minučių prieš
- BG 30 минути преди това
- SR 30 minuta pre merenja
- RO Cu 30 de minute înainte
- NO 30 minutter før



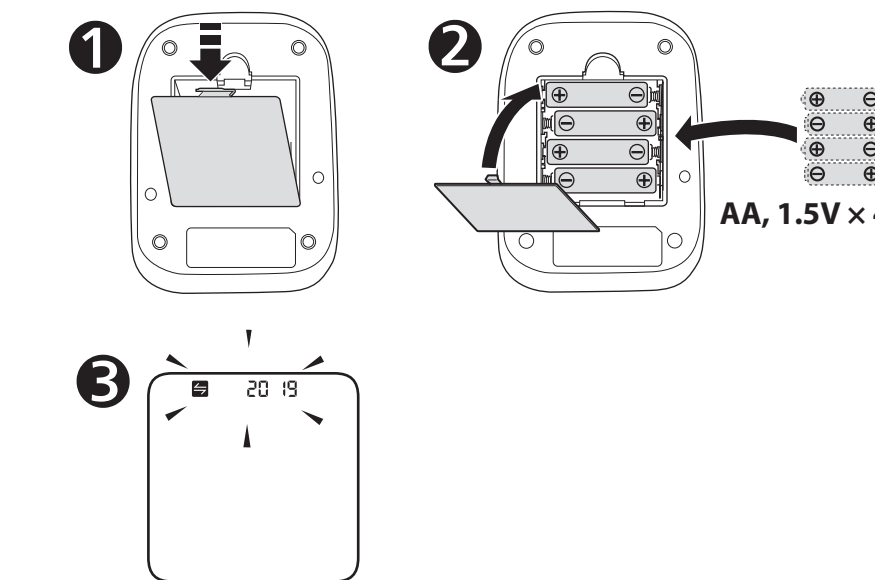
5 minutes before: Relax and rest.

- ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.



4 Installing Batteries

- ET Pataraide paigaldamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Postавяне на батериите
- SR Postavljanje baterija
- RO Instalarea bateriilor
- NO Sette inn batteriene

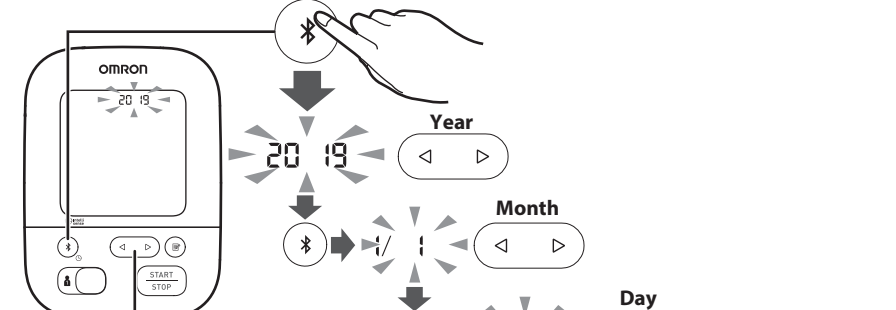


6 Setting Date and Time Manually

- ET Kuupäeva ja kellaja käsitsi seadistamine
- LV Datuma un laika manuāla iestatīšana
- LT Dato ir laiko nustatymas rankiniu būdu
- BG Ръчно настройване на датата и часа
- SR Ručno podešavanje datuma i vremena seadistamine
- RO Configurarea manuală a datei și orei
- NO Angi dato og klokkeslett manuelt

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisatud, seadistatakse kuupäev ja kellaaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV Ja mērāparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.
- LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG Ако вашият апарат е свързан с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).
- NO Hvis blodtryksmåleren er pareet med smartenheten din, angis dato og klokkeslett automatisk. Når du må stille dem inn manuelt, angir du år > måned > dag > time > minutt.

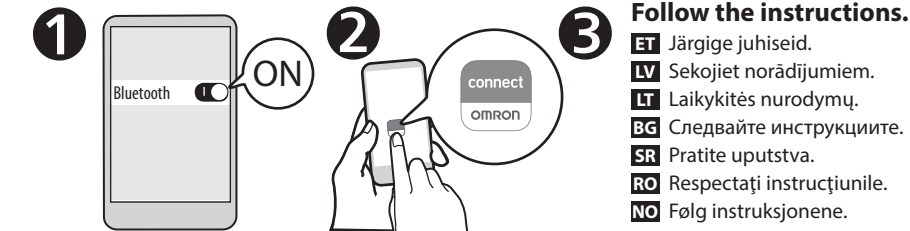


Back / Forward

- ET Tagasi / Edasi
- LV Atpakaļ / Uz priekšu
- LT Atgal / Pirmyn
- BG Назад / Напред
- SR Nazad / Napred
- RO Inapoi / Înainte
- NO Tilbake / fremover

5 Pairing Your Smart Device

- ET Nutiseadme paarisamine
- LV Viedierīču savienošana pāri
- LT Jūsų išmanojo įrenginio susiejimas
- BG Сдвояване на вашето смарт устройство
- SR Uparivanje pametnog uređaja
- RO Asocierea dispozitivului inteligent
- NO Pare smartenheten

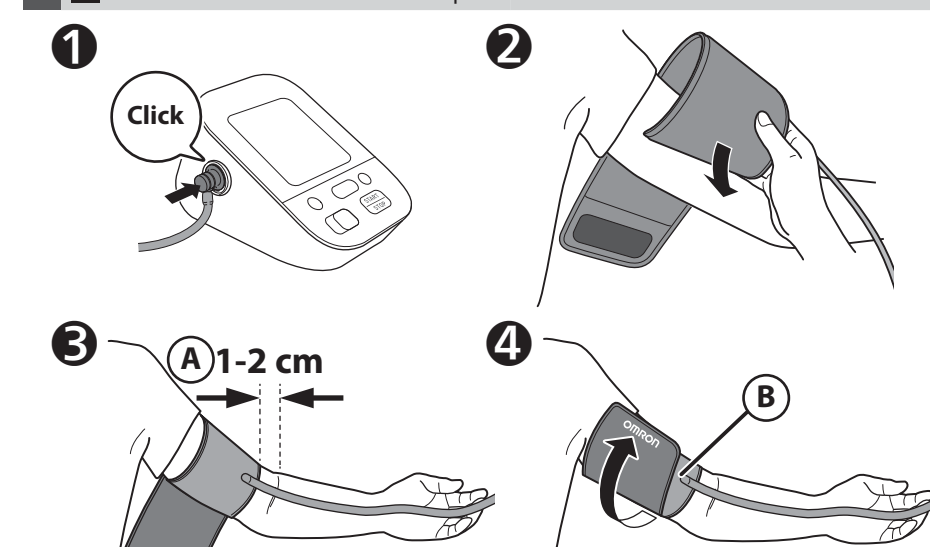


The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paarisate.
- LV Kad mērāparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.
- LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.
- BG Датата и часът автоматично ще се настройт, когато апаратът се свърже с приложението.
- SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.
- RO Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.
- NO Dato og klokkeslett angis automatisk når blodtryksmåleren er pareet med appen.

7 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET Manseti paigaldamine vasakule
- LV Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas
- LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG Postавяне на маншета на лявата ръка
- SR Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV Pārliecinieties, ka gaisa caurulite atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увиете маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR Uverete se, da je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okrece.
- RO Proverite da li je cevcița za vazduh na unutrașnjoj strani ruce i înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke leng-er kan skli rundt.

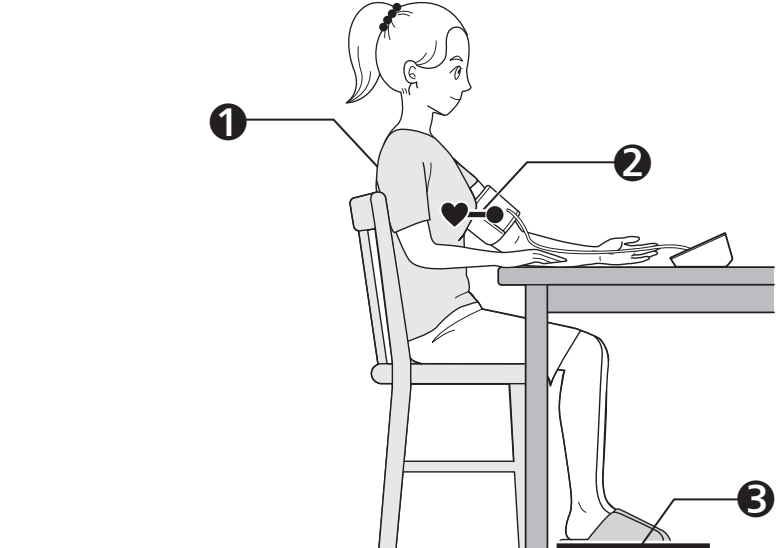
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET Kui mõõdate paremal õlavarell, vt:
- LV Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



8 Sitting Correctly

- ET Õigesti istumine
- LV Pareizs sēdus stāvoklis
- LT Tinkamas sėdėjimas
- BG Седнете правилно
- SR Pravilno sedenje
- RO Poziția așezat corectă
- NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV Ērti apsedieties, atbalstot muguru un roku.
- LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.
- NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

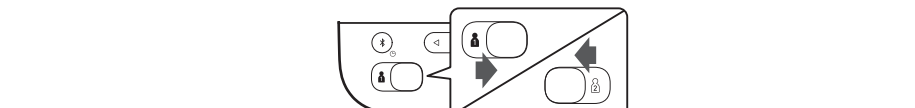
- ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV Aprocēi jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.
- NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET Hoidke jalad maas, mitte ristatud, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājat.
- LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucțate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

9 Selecting User ID (1 or 2)

- ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT Naudootojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
- SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- NO Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV Lietotāju ID pārslēšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT Naudootojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
- BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.
- NO Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

10 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване

- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling

Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmise külalise režiimis
- LV** Mērīšana viesā režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu
- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator
- NO** Ta en måling i gjestemodus

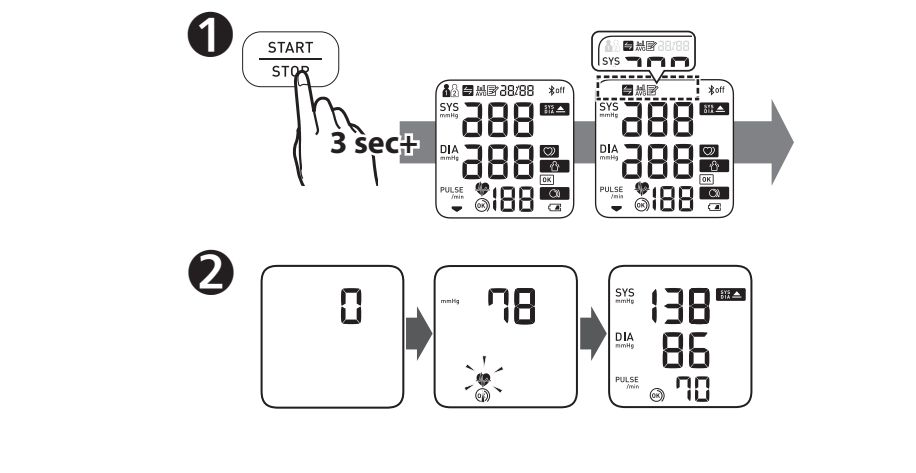
The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Ühtegi näitu ei salvestata mälu.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesā režīmā. Nevienus rādītājus netiek saglabāts atmiņā.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie matavimo rezultatai.
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. В паметта не се запамятват измервания.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Očitavanja se ne čuvaju u memoriji.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu există valori stocate în memorie.
- NO** Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger er lagret i minnet.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

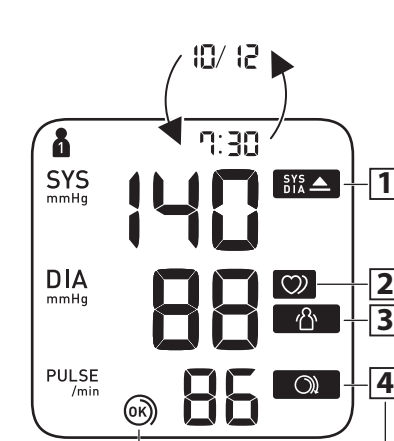
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui olavaremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aprēc sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprēc iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniedz Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg: Kai matuoklis pradės pušti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.: След като маншетът започне да се напъпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напопма с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg: Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg: După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.
- NO** Hvis det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg: Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.



11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията



- 1** Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
 - ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg*.
 - LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg* vai augstāks.
 - LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg* arba didesnis.
 - BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.* или повече.
 - SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg* ili veća.
 - RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg* sau mai mult.
 - NO** Viser hvis „SYS” er 135 mmHg eller høyere og/eller „DIA” er 85 mmHg* eller høyere.

2 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Viser når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Сваляте маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
- SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.
- NO** Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

- 4** Cuff is tight enough.
 - ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
 - LV** Aprocie ir aplikta pietiekami cieši.
 - LT** Rankovė pakankamai užverta.
 - BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
 - SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
 - RO** Manșonul este suficient de strâns.
 - NO** Mansjetten er stram nok.
- 4** Apply cuff again MORE TIGHTLY.
 - ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
 - LV** Aplieciat aproci vēlreiz VĒL CIĒŠĀK.
 - LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
 - BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
 - SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
 - RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.
 - NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

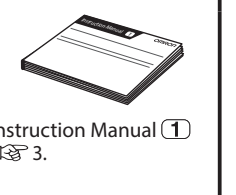
- ET** **Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** **Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijām.
- LT** **Aukšto kraujospūžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** **Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** **Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** **Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** **Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

**An irregular heartbeath rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET** **Ebakorrapäraseks südame löökiide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** **Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** **Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25% mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** **Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** **Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
- RO** **Bătăile neregulate sunt definite print-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** **En uregelmessig hjerterytmе er defineret som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

Error messages or other problems? Refer to:

- E1** Veeteade või muu probleem? Vt:
- LV** Klūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Porukeo grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se:



12 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutatatunus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlieties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudojant įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.
- NO** For du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.

12.1 Readings Stored in Memory

- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запаменати в паметта
- SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie
- NO** Målinger som er lagret i minnet

Up to 60 readings are stored.

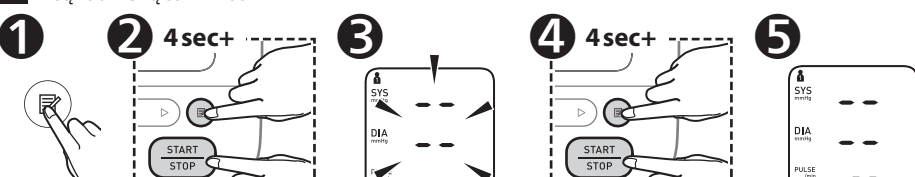
- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG** Запамятват се до 60 отчитания.
- SR** Čuva se do 60 rezultata merenja.
- RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.
- NO** Opptil 60 målinger lagres.

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2-3 pēdējiem mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste to eller tre målingene tatt i løpet av 10 minutter

12.3 Deleting All Readings

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merenja
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate
- NO** Slette alle målinger



13 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

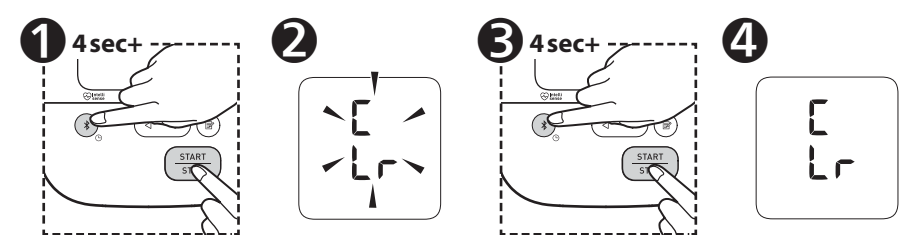
- ET** Bluetoothi välja/sisse lülitamine
- LV** Bluetooth atspējošana/iespējošana
- LT** „Bluetooth” išjungimas / įjungimas
- BG** Деактивиране/активиране на Bluetooth
- SR** Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- RO** Dezactivare/activare a conexiunii Bluetooth
- NO** Deaktivere/aktivere Bluetooth

Bluetooth is enabled by default.

- ET** Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud.
- LV** Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
- LT** „Bluetooth” pagal numatymą yra įjungtas.
- BG** Bluetooth е активиран по подразбиране.
- SR** Bluetooth je podrazumevano omogućen.
- RO** Funcția Bluetooth este activată în mod implicit.
- NO** Bluetooth er aktivert som standard.

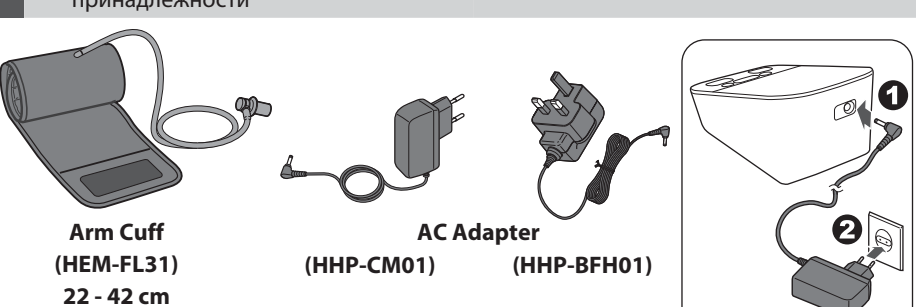
13.2 Restoring to the Default Settings

- ET** Vaikeseadete taastamine
- LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG** Възстановяване на фабричните стойности
- SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO** Restabilirea setărilor implicite
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene



14 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulisel meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale optionale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør



- ET** Arge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Tootja Разработчик	Gamintojas Производитель Производитель	Producător Продуктор Продуктор	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavník u EU Reprezentant pentru UE EU-representant	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importatija Eļis Importētājs Eiropas Savienībā	Importatulojas ES Biurotenis u EC Uzovnik za EU	Importator in UE Importatori i EU	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Tootmisettevõtte Razotne	Gamybos įmonė Производственная база Производни погон	Unitate de producție Produkcijsanleģg	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Tutarettevõtjad Filiales Dukterinės Bendrosios Podružnice Subsidiare Datteiseiskap	Importor in the United Kingdom and UK responsible person Uhendkuningriiki importija ja vastutav isik UK-s Importatulojas Jungtineje Karalysteje ir JK atsakingasis asmuo Внесител на Обединеното кралство и отговорното лице за Обединеното кралство Uzovnik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator in Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit Importor og ansvarlig person i Storbritannia		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors